

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004



2009

Έγγραφο συνόδου

11.2.2009

B6-0097/2009

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

εν συνέχεια δηλώσεων του Συμβουλίου και της Επιτροπής

σύμφωνα με το άρθρο 103, παράγραφος 2, του Κανονισμού

των βουλευτών: Sarah Ludford, Ignasi Guardans Cambó, Adina-Ioana Vălean, Marco Cappato

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

σχετικά με την εικαζόμενη χρήση ευρωπαϊκών χωρών από τη CIA για τη μεταφορά και την παράνομη κράτηση ατόμων

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την εικαζόμενη χρήση ευρωπαϊκών χωρών από τη CIA για τη μεταφορά και την παράνομη κράτηση ατόμων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα διεθνή, ευρωπαϊκά και εθνικά νομικά μέσα σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες, καθώς και σχετικά με την απαγόρευση των αυθαίρετων κρατήσεων, των βίαιων εξαφανίσεων και των βασανιστηρίων, όπως το Διεθνές Σύμφωνο Ατομικών και Πολιτικών Δικαιωμάτων, της 16ης Δεκεμβρίου 1966 και η Σύμβαση κατά των βασανιστηρίων και άλλων τρόπων σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας, της 10ης Δεκεμβρίου 1984,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση όσον αφορά με τα συμπεράσματα της Προσωρινής Επιτροπής σχετικά με την εικαζόμενη χρήση ευρωπαϊκών χωρών από τη CIA για τη μεταφορά και την παράνομη κράτηση ατόμων (TDIP), καθώς και άλλες εκθέσεις και ψηφίσματα για το θέμα αυτό, περιλαμβανομένων και των σχετικών εργασιών του Συμβουλίου της Ευρώπης,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του, της 4ης Φεβρουαρίου 2009, σχετικά με τον επαναπατρισμό και την επανεγκατάσταση των κρατουμένων στο Γουαντάναμο,¹
 - έχοντας υπόψη την επιστολή του Προέδρου του προς τα εθνικά κοινοβούλια σχετικά με την παρακολούθηση της έκθεσης της TDIP από τα κράτη μέλη,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 103, παράγραφος 2, του Κανονισμού του,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στην έκθεσή του σχετικά με την εικαζόμενη χρήση ευρωπαϊκών χωρών από τη CIA για τη μεταφορά και την παράνομη κράτηση ατόμων, το Κοινοβούλιο απηύθυνε μια σειρά λεπτομερών συστάσεων προς τα κράτη μέλη, την Επιτροπή και το Συμβούλιο,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, μετά την έγκριση της έκθεσης αυτής του ΕΚ, σημειώθηκαν ορισμένες εξελίξεις στα κράτη μέλη, μεταξύ των οποίων:
- οι δηλώσεις του Υπουργού Εξωτερικών του ΗΒ σε σχέση με δύο αμερικανικές πτήσεις "έκτακτων διαδικασιών παράδοσης" που μετέφεραν δύο κρατούμενους και που προσγειώθηκαν σε βρετανικό έδαφος το 2002, καθώς και με την κατάρτιση καταλόγου ύποπτων πτήσεων, που θα διαβιβαζόταν στις αρχές των ΗΠΑ με το αίτημα να υπάρξει συγκεκριμένη διαβεβαίωση ότι δεν είχαν χρησιμοποιηθεί για τέτοιους σκοπούς, αλλά και οι δηλώσεις του Πρωθυπουργού του ΗΒ στο πλαίσιο αυτό· το αίτημα του Υπουργού Εσωτερικών του ΗΒ προς τον Γενικό Εισαγγελέα να διερευνήσει τυχόν "ποινικά κολάσιμες πράξεις" του MI5 και της CIA όσον αφορά τη συμπεριφορά τους προς τον Binyam Mohamed· η απόφαση του Ανωτάτου Δικαστηρίου, της 5ης Φεβρουαρίου 2009, στην οποία δηλωνόταν η αδυναμία του σώματος να διατάξει τη διαβίβαση πληροφοριών σχετικά με την κατηγορία ότι ο Binyam Mohamed υποβλήθηκε σε βασανιστήρια, μετά τη δήλωση του Υπουργού

¹ Κείμενα που εγκρίθηκαν, P6_TA-PROV(2009)0045.

Εξωτερικών του ΗΒ ότι οι ΗΠΑ είχαν απειλήσει πως θα έπαυαν να ανταλλάσσουν πληροφορίες με το ΗΒ για θέματα τρομοκρατίας,

- η απόφαση του Πρωθυπουργού της Πολωνίας να διαβιβάσει στις δικωτικές αρχές έγγραφα σχετικά με πτήσεις και κρατητήρια της CIA και η διαπίστωση της Εισαγγελικής Αρχής στην Πολωνία ότι περισσότερες από δώδεκα πτήσεις της CIA είχαν χρησιμοποιήσει τον αερολιμένα του Szymany, επιβεβαιώνοντας έτσι τις διαπιστώσεις της Επιτροπής TDIP,
 - η δημοσίευση στην ισπανική εφημερίδα "El País" εγγράφων που περιέχουν νέες πληροφορίες σχετικά με τις πτήσεις της CIA στην Ισπανία,
 - οι πληροφορίες σχετικά με τις πτήσεις της CIA στην Πορτογαλία, καθώς και οι σχετικές δηλώσεις του Υπουργού Εξωτερικών της χώρας αυτής,
 - η επιβολή από τις εθνικές κυβερνήσεις του καθεστώτος του κρατικού μυστικού στις πληροφορίες που σχετίζονται με τις έρευνες, όπως στην Ιταλία, όπου εκκρεμεί η έκδοση απόφασης του Συνταγματικού Δικαστηρίου σχετικά με το θέμα αυτό,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στις 3 Φεβρουαρίου του 2009, ο Επίτροπος της ΕΕ για θέματα Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης δήλωσε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ότι είχε ξεκινήσει μια σειρά ενεργειών για την εφαρμογή των συστάσεων του Κοινοβουλίου, περιλαμβανομένων επιστολών προς τις ρουμανικές και τις πολωνικές αρχές με τις οποίες θα τους ζητείται να αποκαλύψουν ολόκληρη την αλήθεια σε σχέση με την εικαζόμενη ύπαρξη μυστικών κρατητηρίων στο έδαφός τους, καθώς και της έκδοσης μιας ανακοίνωσης με την οποία θα προτείνονται νέα μέτρα στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι "έκτακτες διαδικασίες παράδοσης" και οι μυστικές κρατήσεις είναι αντίθετες προς τη διεθνή νομοθεσία σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα, την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου και τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, καθώς και ότι οι αρχές των ΗΠΑ βρίσκονται σε διαδικασία αναθεώρησης των πρακτικών αυτών,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι αυτοί που απήχθησαν σε ορισμένα κράτη μέλη, στη βάση των "έκτακτων διαδικασιών παράδοσης", μεταφέρθηκαν στο Γουαντάναμο ή αλλού, από τις αρχές των ΗΠΑ, με στρατιωτικές πτήσεις ή με πτήσεις της CIA που, συχνά, υπερίπταντο επικράτειες κρατών μελών της ΕΕ και, σε ορισμένες περιπτώσεις, πραγματοποιούσαν στάσεις σε ορισμένα κράτη μέλη, καθώς και ότι, εκείνοι που μεταφέρθηκαν σε τρίτες χώρες υποβλήθηκαν σε βασανιστήρια σε τοπικές γφυλακές,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένα κράτη μέλη πλησίασαν τις αρχές των ΗΠΑ ζητώντας την απελευθέρωση και τον επαναπατρισμό προσώπων που είχαν συλληφθεί στη βάση των "έκτακτων διαδικασιών παράδοσης" και είναι υπήκοοί τους ή κατοικούσαν στην επικράτειά τους· λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι υπάλληλοι από ορισμένα κράτη μέλη είχαν πρόσβαση σε κρατούμενους στη φυλακή του Γουαντάναμο ή σε άλλα τέτοια κέντρα και τους ανέκριναν για να επαληθεύσουν το βάσιμο των κατηγοριών που τους απευθύνουν οι αρχές των ΗΠΑ,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως αναφερόταν στην έκθεσή του και επιβεβαιώθηκε από τα γεγονότα στη συνέχεια, πολλά κράτη μέλη εμπλέκονται ή συνεργάστηκαν, ενεργητικά ή

παθητικά, με τις αρχές των ΗΠΑ στην παράνομη μεταφορά κρατουμένων, από τη CIA και τον στρατό των ΗΠΑ, στο Γουαντάναμο και τις μυστικές φυλακές των οποίων την ύπαρξη αναγνώρισε ο Πρόεδρος Μπους και/ή την κράτησή τους εκεί, όπως αποδεικνύεται από πρόσφατα κοινοποιηθείσες πληροφορίες σχετικά με την αποδοχή, εκ μέρους ορισμένων κυβερνήσεων, των αιτημάτων εκ μέρους των ΗΠΑ για διάβαση μέσω του εναέριου χώρου τους, αλλά και από κρατικές πληροφορίες σχετικά με μυστικές φυλακές, και εκτιμώντας ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ έχουν ιδιαίτερη πολιτική, ηθική και νομική ευθύνη για τη μεταφορά και την κράτηση εκείνων που φυλακίστηκαν στο Γουαντάναμο και σε μυστικά κρατητήρια,

1. καλεί τα κράτη μέλη, την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εφαρμόσουν πλήρως τις συστάσεις που διατύπωσε το Κοινοβούλιο στην έκθεσή του σχετικά με την εικαζόμενη χρήση ευρωπαϊκών χωρών από τη CIA για τη μεταφορά και την παράνομη κράτηση ατόμων και να βοηθήσουν στην εξακρίβωση της αλήθειας ξεκινώντας έρευνες ή σε συνεργασία με τις αρμόδιες αρχές, αποκαλύπτοντας και προμηθεύοντας όλες τις σχετικές πληροφορίες και εξασφαλίζοντας τον αποτελεσματικό κοινοβουλευτικό έλεγχο των ενεργειών των μυστικών υπηρεσιών· καλεί τα κράτη μέλη και τα θεσμικά όργανα της ΕΕ να διαβιβάσουν στο Κοινοβούλιο όλες τις σχετικές πληροφορίες, εκθέσεις κοινοβουλευτικών ερευνών και δικαστικές αποφάσεις·
2. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις Ηνωμένες Πολιτείες να ενισχύσουν τον διατλαντικό διάλογο για μια νέα κοινή προσέγγιση στην αντιμετώπιση της τρομοκρατίας στη βάση των κοινών αξιών του σεβασμού της διεθνούς νομοθεσίας για τα ανθρώπινα δικαιώματα, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου, σε πλαίσιο διεθνούς συνεργασίας, όπως οι συμφωνίες ΕΕ-ΗΠΑ περί απελάσεων και αμοιβαίας αρωγής·
3. εκφράζει τη χαρά του για την επικείμενη επίσκεψη στις Ηνωμένες Πολιτείες, στις 16 και 17 Μαρτίου, του Επιτρόπου για θέματα ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, της τσεχικής Προεδρίας και του Συντονιστή της ΕΕ για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, και καλεί τους εκπροσώπους της ΕΕ να θέσουν τα ζητήματα των "έκτακτων διαδικασιών παράδοσης" και των μυστικών κρατητηρίων, που αποτελούν σοβαρές παραβιάσεις της διεθνούς και ευρωπαϊκής νομοθεσίας για τα ανθρώπινα δικαιώματα· καλεί το Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, της 26ης Φεβρουαρίου 2009, να τηρήσει σθεναρή στάση στο ζήτημα αυτό, καθώς και να συζητήσει το ζήτημα του κλεισίματος του Γουαντάναμο και της επανεγκατάστασης των φυλακισμένων, λαμβάνοντας κατάλληλα υπόψη το σχετικό ψήφισμα του Κοινοβουλίου·
4. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση, τα κράτη μέλη της και τις αρχές των ΗΠΑ να ερευνήσουν και να διαλευκάνουν πλήρως τις παραβιάσεις της διεθνούς και εθνικής νομοθεσίας σε θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων, θεμελιωδών ελευθεριών, απαγόρευσης των βασανιστηρίων και της κακομεταχείρισης και των βίαιων εξαφανίσεων, καθώς και του δικαιώματος σε μια δίκαια δίκη, που διαπράχθηκαν σε σχέση με τον "αγώνα κατά της τρομοκρατίας", ώστε να αποδοθούν οι ευθύνες για τα μυστικά κέντρα φυλάκισης - περιλαμβανομένου του Γουαντάναμο - και τις "έκτακτες διαδικασίες παράδοσης" και να εξασφαλίσουν ότι τέτοιες παραβιάσεις δεν θα επαναληφθούν στο μέλλον και ότι ο αγώνας κατά της τρομοκρατίας θα συνεχισθεί χωρίς παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, των θεμελιωδών ελευθεριών, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου·

5. καλεί την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τον Συντονιστή της ΕΕ για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας να υποβάλουν έκθεση στο Κοινοβούλιο, μετά την επιστροφή της αντιπροσωπείας της ΕΕ από τις ΗΠΑ, σχετικά με την εφαρμογή των συμφωνιών περί αμοιβαίας νομικής αρωγής και περί απελάσεων, καθώς και σχετικά με τη συνεργασία ΕΕ-ΗΠΑ στον τομέα της αντιτρομοκρατικής δράσης, με ταυτόχρονη εξασφάλιση του πλήρους σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ούτως ώστε η αρμόδια επιτροπή να μπορέσει να εξετάσει τα ζητήματα αυτά σε μια έκθεση που θα εκπονηθεί στη βάση, μεταξύ άλλων, της παραγράφου 232 της έκθεσης της Προσωρινής Επιτροπής TDIP·
6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στον Υπατο Εκπρόσωπο για την ΚΕΙΠΑ, στον Συντονιστή της ΕΕ για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, στα κοινοβούλια των κρατών μελών, στον Γενικό Γραμματέα του ΝΑΤΟ, στον Πρόεδρο της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του Συμβουλίου της Ευρώπης, στον Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ και στον Πρόεδρο και το Κογκρέσσο των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.